

norm

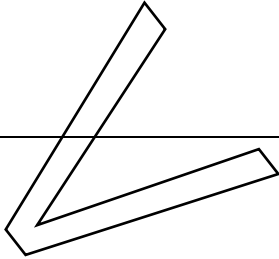
NEN-EN-ISO 9094-1 (en)

Small craft - Fire protection - Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m (ISO 9094-1:2003, IDT)

maart 2003

ICS 13.220.20; 47.080

Vervangt NEN-EN-ISO 9094-1:2000 2e Ontw.



Als Nederlandse norm is aanvaard:

- EN ISO 9094-1:2003, IDT
- ISO 9094-1:2003, IDT

Normcommissie 330 044 "Pleziervaartuigen"

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaarden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
ISO 3941:1997	-	-
ISO 4589-3:1996	NEN-EN-ISO 4589-3:1996	Kunststoffen - Bepaling van de brandgedrag met de zuurstofindex - Deel 3: Beproeving bij verhoogde temperatuur (en)
ISO 5923:1989	NEN-ISO 5923:1994	Brandbestrijding - Blusmiddelen - Kooldioxide (en)
ISO 7840:1994	NEN-EN-ISO 7840:1995	Pleziervaartuigen - Brandbestendige brandstofslangen (en,nl)
ISO 8846:1990	NEN-ISO 8846:1993	Pleziervaartuigen - Elektrische apparatuur - Bescherming tegen ontbranding van omringende brandbare gassen (en)
ISO 10088:2001	NEN-EN-ISO 10088:2001	Pleziervaartuigen - Vast ingebouwde brandstofsysteem en brandstoftanks (en)
ISO 10133:2000	NEN-EN-ISO 10133:2001	Pleziervaartuigen - Elektrische systemen - Gelijksstroominstallaties met extra lage spanning (en)
ISO 10239:2000	NEN-EN-ISO 10239:2000	Pleziervaartuigen - Systemen voor vloeibaar petroleumgas (LPG) (en)
ISO 11105:1997	NEN-EN-ISO 11105:1998	Pleziervaartuigen - Ventilatie van ruimten met een benzinemotor en/of een benzinetank (en,nl)
ISO 13297:2000	NEN-EN-ISO 13297:2001	Pleziervaartuigen - Elektrische systemen - Wisselstroominstallaties (en)
EN 1869:1997	NEN-EN 1869:1997	Blusdekens (en)

ICS 13.220.20; 47.080

English version

Small craft - Fire protection - Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m (ISO 9094-1:2003)

Petits navires - Protection contre l'incendie - Partie 1:
Bateaux d'une longueur de coque inférieur ou égale à 15 m
(ISO 9094-1:2003)

Kleine Wasserfahrzeuge - Brandschutz - Teil 1:
Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge bis 15 m (ISO
9094-1:2003)

This European Standard was approved by CEN on 12 December 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 9094-1:2003) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft", the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 9094-1:2003 has been approved by CEN as EN ISO 9094-1:2003 without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in Annex ZA (normative).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
ISO 4589-3	1996	Plastics - Determination of burning behaviour by oxygen index - Part 3: Elevated temperature test	EN ISO 4589-3	1996
ISO 5923	1989	Fire protection - Fire extinguishing media - Carbon dioxide	EN 25923	1993
ISO 7840	1994	Small craft - Fire resistant fuel hoses	EN ISO 7840	1995
ISO 8846	1990	Small craft - Electrical devices - Protection against ignition of surrounding flammable gases	EN 28846	1993
ISO 10088	1992	Small craft - Permanently installed fuel systems and fixed fuel tanks	EN ISO 10088	2001
ISO 10133	2000	Small craft - Electrical systems - Extra low-voltage d.c. installations	EN ISO 10133	2000
ISO 10239	2000	Small craft - Liquefied petroleum gas (LPG) systems	EN ISO 10239	2000
ISO 11105	1997	Small craft - Ventilation of petrol engine and/or petrol tank compartments	EN ISO 11105	1997
ISO 13297	2000	Small craft - Electrical systems - Alternating current installations	EN ISO 13297	2000

Annex ZB (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive 94/25/EC.

WARNING Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard are likely to support requirements of Directive 94/25/EC.

Compliance with these clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

Table ZB.1— Correspondence between this European Standard and EU Directives

Clause/subclause of this European Standard	Corresponding Essential Requirement of Directive 94/25/EC	Comments
4.2	Annex 1, Clause 3.8	
4.4.1	Annex 1, Clause 5.1.1	
3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, annex A	Annex 1, Clause 5.6.1	
5, 6, 7, 9	Annex 1, Clause 5.6.2	
10, Annex B	Annex 1, Clause 2.5	

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 9094-1

First edition
2003-02-01

Small craft — Fire protection —

Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m

Petits navires — Protection contre l'incendie —

Partie 1: Bateaux d'une longueur de coque inférieure ou égale à 15 m

Preview



Reference number
ISO 9094-1:2003(E)

© ISO 2003

ISO 9094-1:2003(E)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

Copyright
Preview

© ISO 2003

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Printed in Switzerland

Contents

	Page
Foreword.....	iv
Introduction.....	v
1 Scope.....	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions.....	2
4 Fire prevention.....	3
4.1 Boat layout and design.....	3
4.2 Escape routes and exits.....	3
4.3 Cooking and heating appliances.....	4
4.4 Engine and fuel spaces.....	6
4.5 Electrical installations.....	7
4.6 Fuel installations.....	7
4.7 Liquefied petroleum gas (LPG) systems.....	7
4.8 Ignition protection.....	7
5 Fire-extinguishing equipment.....	8
5.1 ISO classification of fires.....	8
5.2 Suitability of extinguishing medium.....	8
5.3 Requirements.....	8
6 Portable fire extinguisher.....	10
6.1 Purpose.....	10
6.2 General requirements.....	10
6.3 Type, capacity and number.....	10
6.4 Location.....	10
7 Fixed fire-extinguishing systems.....	11
7.1 Purpose.....	11
7.2 Requirements.....	11
7.3 Application.....	11
7.4 Installation.....	12
7.5 Discharge and control.....	12
7.6 Operation.....	12
7.7 Design concentration.....	13
8 Displayed information.....	13
9 Fire blanket.....	14
10 Owner's manual.....	14
Annex A (normative) Fire test.....	15
Annex B (normative) Instructions and information to be provided in the owner's manual.....	16
Bibliography.....	20

ALTIJD DE ACTUELE NORM IN UW BEZIT HEBBEN?

Nooit meer zoeken in de systemen en uzelf de vraag stellen:
'Is NEN-EN-ISO 9094-1:2003 en de laatste versie?'

Via het digitale platform NEN Connect heeft u altijd toegang tot de meest actuele versie van deze norm. Vervallen versies blijven ook beschikbaar. **U en uw collega's** kunnen de norm via NEN Connect makkelijk raadplagen, online en offline.

Kies voor slimmer werken en bekijk onze mogelijkheden op www.nenconnect.nl.

Heeft u vragen?

Onze Klantenservice is bereikbaar maandag tot en met vrijdag, van 8.30 tot 17.00 uur.

Telefoon: 015 2 690 391

E-mail: klantenservice@nen.nl

